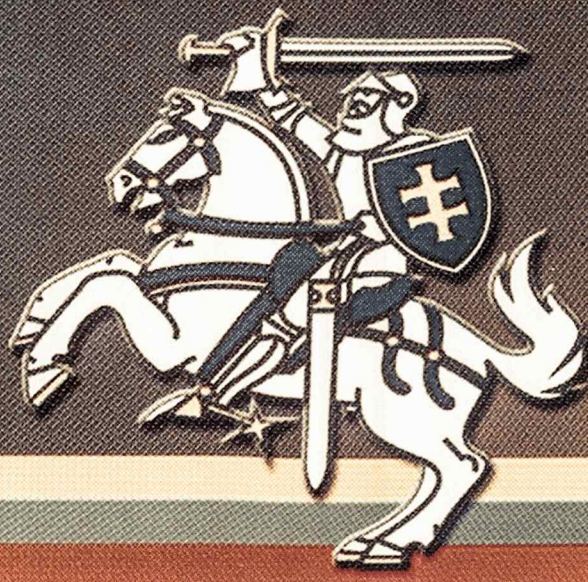


MÛSU



Lietuva

ANO 63 Nº 11/11 (2517)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo - Brasil

Lapkritis-Novembro/2011



Cantinho da Memória



Lituanos Famosos



Sandra Passarinho

Sandra Almada Laukenickas, conhecida profissionalmente como Sandra Passarinho, nasceu em 1950 no Rio de Janeiro. Deu os primeiros passos na carreira na Rede Globo, como estagiária. Foi a primeira correspondente internacional da TV Globo em Londres e editora do Jornal Internacional, que foi ao ar de 1972 a 1975. Em 1974, viajou por cinco meses da Europa cobrindo fatos importantes como a Revolução dos Cravos e as eleições na França. Sandra permaneceu em Londres até 1980. Entre 1980 e 1984, trabalhou no serviço brasileiro de rádio da BBC, em Londres, fez trabalhos como free-lancer para uma produtora inglesa, foi correspondente do Jornal de Brasília e também da TV Manchete, no primeiro ano da emissora. Em 1984, voltou para o Brasil e, um ano depois, para a Rede Globo, passando a trabalhar no Núcleo de Reportagens Especiais, no Globo Repórter e na Globonews.



Sandra Almada Laukenickas, geriau žinoma kaip Sandra Paukštelis, gimė 1950 metais Rio de Žaneire. Pirmuosius karjeros žingsnius TV Globo žengė kaip stažuotoja. Buvo pirmoji TV Globo užsienio korespondentė Londone ir Tarptautinio žurnalo, kuris buvo eteryje nuo 1972 m. iki 1975 m., redaktorė. 1974 metais 5 mėnesius keliavo po Europą ir rengė aktualius reportažus apie svarbius įvykius, tokius kaip Gvazdikų revoliucija Portugalijoje ar rinkimai Prancūzijoje. Iki 1980 metų Sandra buvo Londone. Tarp 1980 ir 1984 metų dirbo BBC radijo braziliškoje tarnyboje, vienai anglų gamintojai atliko keletą darbų, kaip laisvai samdoma darbuotoja, buvo „Jornal da Brasilia“ ir TV Manchete, jos pirmaisais gyvavimo metais, korespondentė. 1984 metais grįžo į Braziliją ir po metų į TV Globo, kur pradėjo dirbti Specialiųjų reportažų centre, Globo Reporter'yje ir Globonews.



A preparação para a vinda do Senhor



Após o 34º Domingo do Tempo Comum, ocasião na qual a Igreja celebra a solenidade de Cristo Rei do Universo, no domingo seguinte, inicia-se o Tempo do Advento. Trata-se do início do ano litúrgico, ou seja, o conjunto de ciclos das celebrações litúrgicas, as quais têm o objetivo de percorrer os principais mistérios da vida de Jesus ao longo de um ano completo. Enquanto o ano civil começa no dia 1º de janeiro, o ano litúrgico começa no 1º Domingo do Tempo do Advento, cuja data é variável, sempre em relação à data da páscoa, que se rege pelo calendário lunar, em continuidade com o costume judaico de determinar a data da festa da páscoa.

O nome "advento" significa vinda. O tempo do advento é o tempo de preparação, de espera, para a vinda do Senhor, uma referência clara à festa do Natal do Senhor, sempre celebrado no dia 25 de dezembro, quando se inicia o tempo do natal.

O advento é, pois, uma preparação para a vinda do Senhor. Faz-se menção, na verdade, a três espécies de vindas do Senhor. A primeira é o nascimento de Jesus. A segunda é a vinda cotidiana do Senhor ressuscitado até nós a nos orientar no caminho da vida. A terceira é a vinda derradeira de Jesus, não mais sob o véu da fraqueza humana, mas revestido de glória. Nesse momento, a história humana encontra na vinda gloriosa de Jesus seu desfecho, "para

que Deus seja tudo em todos" (I Cor 15,28).

A primeira vinda foi marcada pela incompreensão dos homens. Aqueles que eram chamados por primeiro a reconhecer o salvador, os judeus, foram justamente aqueles que o rejeitaram e o perseguiram, sobretudo aqueles que tinham o ministério de reger e santificar o povo. Tal rejeição não se deu por pessoas pouco religiosas, algumas certamente, mas por aqueles que conheciam a Sagrada Escritura e aguardavam a vinda do messias. O fato é que o ser humano se encontra em uma situação de despreparo para com a visita de Deus. Ele fracassou em receber o Senhor, que veio antes na humildade e na doçura. A pregação de Jesus era antes a pregação da misericórdia, da justiça de Deus que se manifesta antes no perdão dos pecados, do que na ira destruidora. Parece que os judeus estavam mais atentos à salvação de Deus, que viria pela destruição dos inimigos e dos maus, do que pelo jubiloso anúncio do perdão e da renovação da santa disposição.

O Tempo do Advento é, pois, o tempo de prepararmos para a vinda do Senhor Jesus Cristo, nosso salvador. Reconhecer no seu nascimento o caminho infável do Deus bondoso que se faz presente em nosso meio é condição indispensável para entendermos sua mensagem. Compreender o propósito da vinda de

Jesus, sua pessoa e a missão que veio realizar é também aquilo que nos ajuda a recebermos o Senhor que vem até nós no dia a dia. Ele se faz presente para nos indicar o caminho da fé e da caridade fraterna. Não estamos sós nesse caminho. E aquele que perseverar até o fim nessa lição divina terá a chance de contemplar a Deus face a face. Não terá medo nesse dia, porque sempre se preparou para isso. Ao contrário, se alegrará com os santos, com aqueles que em meio às suas fraquezas souberam confiar no Senhor, o qual, cedo ou tarde, realiza sua obra santificadora em nós.

"Feliz o povo, cujo Deus é o Senhor" (Sl 144,15). O povo que se encontra a caminho, em marcha, Deus caminha junto. Qual a disposição para a caminhada? Colocar-se em preparação. É um grande infortúnio para o ser humano achar que não precisa se preparar, como se já estivesse pronto para o que der e vier. Geralmente, isso acontece com aqueles que já se esqueceram da mensagem de Deus. Vivem uma espécie de prepotência de quem já está pronto, tendo como parâmetro apenas os demais homens, na medida dos quais se julgam nem um pouco devedores. O povo cristão, ao contrário, está sempre em preparação. Não encontra na vida presente a pátria definitiva. Está se preparando para algo maior, para a promessa de Deus, que há de se realizar. Por isso, a Igreja reserva dois momentos importantes do ano para significar de modo mais claro essa preparação: o tempo da quaresma e o tempo do advento.

Uma ótima preparação para a celebração do Natal do Senhor a todos!

D. João Evangelista Kovas, OSB



Editado pela Associação
"Musu Lietuva" - Nossa Lituânia

Administração:
Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040
Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /
2917-4255 / 2341-5226
musulietuva@gmail.com
Presidente: Vytautas J. Bacevičius
Vice Presidente: Sandra C. Mikalauskas Petroff.

Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodžiunas
Diretora Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Conselho Editorial
Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição
Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalauskas Petroff
Eugênia Bacevičiene
Roberto Petroff
Lúcia M.J. Butrimavicius
D. João Evangelista Kovas
Marcos Lipas
Vytautas Bacevicius

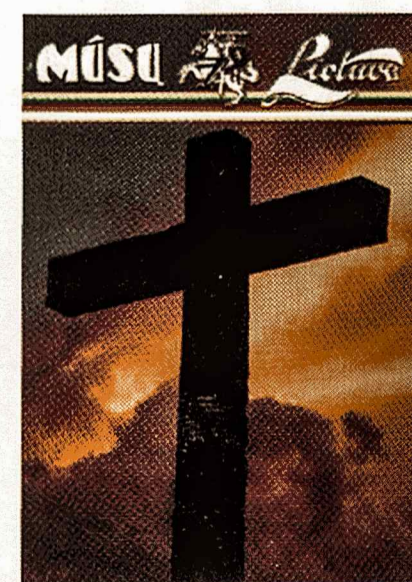
Juliana Jurgilas
Jonas Jakatanviski
Adilson Puodžiunas
Ásta Bralaukas
Ludmila Slizys
Marcos Ramacciatto Duarte (Kiko)

Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão: Gráfica Satélite
(11) 4121-5856

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema: Cruz



Lietuvos nacionalinė
M. Mažvydo biblioteka

Pasiruošimas Viešpaties Atėjimui

Per 34-ąjį liturginio Eilinio laiko sekmadienį, Bažnyčia švenčia Kristaus Visatos Valdovo šventę ir sekančiąjame sekmadienyje jau prasideda Advento Laikas. Su adventu prasideda Bažnyčios Liturginiai Metai. Tai yra liturginių švenčių eilė ciklą siekiant apmastyti pagrindines Jėzaus gyvenimo paslaptis vienu metų bėgyje. Civiliniai metai prasideda sausio pirmą, o liturginiai metai prasideda Advento Laiko 1-jame sekmadienyje. Ši data visuomet keičiasi nes priklauso nuo Velykų datos nustatytos pagal mėnulio kalendorių sekant žydų paprotį nustatyti Velykų šventės dieną. Žodis „adventas“ reiškia atėjimą. Advento laikas tai yra pasiruošimo laikas, laukimo laikas Viešpaties atėjimui, tai yra Viešpaties Kalėdų šventei, kuri yra visuomet švenčiama gruodžio 25 d., kuomet prasideda Kalėdų laikas.

Todėl, adventas yra pasiruošimas Viešpaties atėjimui. Iš tikrųjų yra trys Jėzaus atėjimai.

Pirmasis yra Jėzaus gimimas. Antrasis yra kasdieninis prisikėlusio Viešpaties atėjimas pas mus mums parodyti gyvenimo kelią. Trečiasis atėjimas, galutinis Jėzaus atėjimas jau ne po žmogiško silpnumo šydu, bet su šlovės apsiaustu. Tuo momentu, Jėzaus garbingajame atėjime, žmogaus istorija atras savo pabaigą, „tam

kad Dievas būtų viskas visame kame“ (I Cor.15,28)

Pirmasis atėjimas buvo pažymėtas žmonių nesupratimu. Tie kurie buvo pašaukti pirmiausiai atpažinti išganytoją, žydai, buvo kaip tik tie kurie Jį atmetė ir persekiojo, ypatingai tie kuriems privalėjo tautą valdyti ir padaryti šventą. Tas atmetimas nebuvo mažiau religingų žmonių, keli iš jų taip, bet tų kurie pažinojo Šventą Raštą ir laukė Mesijo atėjimo. Faktas yra tame kad žmogus nėra pasiruošęs Dievo atsilankimui. Žmogui nepavyko priimti Viešpatį kuris atėjo su nuolankumu ir meile. Jėzaus pamokslas buvo apie Dievo gailestingumą ir teisingumą kuris pasireiškia nuodėmių atleidimu o ne sugriaunančiu piktumu. Atrodo kad žydai daugiau galvojo apie iš Dievo ateinantį išganytoją priešams ir blogiesiems sunaikinti negu apie linksmą atleidimo skelbimą ir šventumo atnaujinimą.

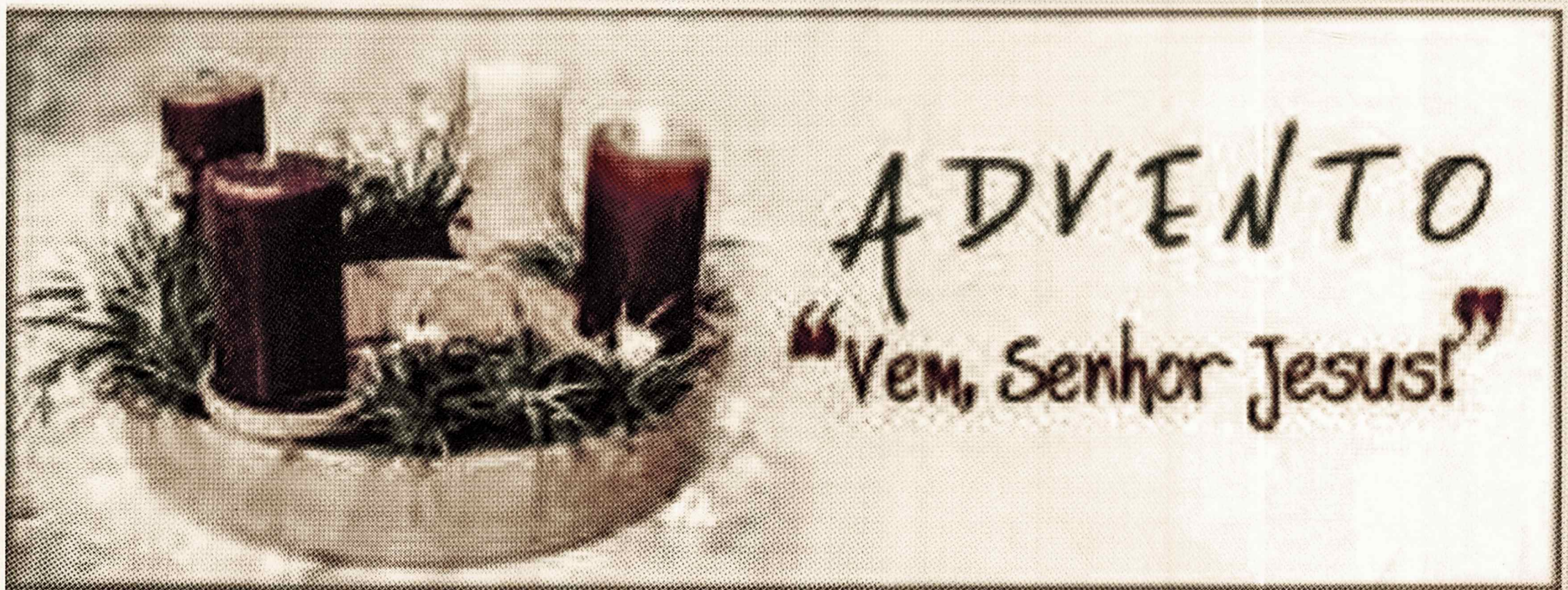
Todėl, Advento Laikas yra laikas pasiruošti Viešpaties Jėzaus Kristaus, mūsų Išganytojo, atėjimui. Pripažinti kad Jėzaus gimimas yra gerojo Dievo neapsakomas kelias į mūsų tarpą, yra būtina sąlyga suprasti Jo paskelbtą žodį. Suprasti Jėzaus atėjimo tikslą, Jo asmenybę ir misiją kurią atėjo atlikti yra tai kas mums padeda priimti Viešpatį kuris pas mus ateina

kasdieniniame gyvenime. Jis ateina mums parodyti tikėjimo kelią ir brolišką meilę. Neesame vieni šiame kelyje. Ir kas ištėsės iki galo dieviškuose pamokimuose matys Dievą veidas į veidą. Nebijos šios dienos nes tam bus pasiruošęs. Atvirkščiai, džiaugsis su šventaisiais, kurie sugebėjo savo silpnumų sukuryje pasitikėti Dievu kuris ankščiau ar vėliai įvykdo savo šventinantį darbą mumyse.

„Laiminga ta tauta kurios Dievas yra Viešpats“ (Ps.144,15). Su keliaujančia tauta Dievas keliauja kartu. Ko reikia šiai kelionei? Pasiruošti. Didelė nelaimė žmogui kuriam atrodo kad nereikia pasiruošti, tarsi jau būtų viskam pasiruošęs. Dažniausiai tas atsitinka tiems kurie užmiršo Dievo pamokymus. Gyvenime elgiasi arogantiškai, žiūri į kitus ir jaučiasi niekam neskolingi. Krikščioniška šeima, iš kitos pusės, visuomet ruošiasi nes tiki kad šis gyvenimas nėra galutinė buveinė. Ruošiasi kam nors aukštesniam: Dievo pažadams kurie kada nors išsipyls. Todėl Bažnyčia paskiria du svarbius metų laikotarpius aiškiau išgyventi šį pasiruošimą: adventas ir gavėnia.

Linkiu jums visiems gero pasiruošimo Viešpaties Kalėdų šventei.

**Vertė: Lucia Maria Jodelytė
Butrimavičienė**





No mês de março foi realizada em São Paulo uma votação para eleger uma nova diretoria para a Brazilijos Lietuvių Jaunimo Sajunga – BLJS para uma gestão de três anos. Foram eleitos os jovens da chapa Atnaujinimas (Renovação) que tem como presidente Juliana P. Jurgilas e vice-presidente Karenin de O. Juraitis.

Assumimos a diretoria da BLJS com o intuito de transformar a juventude lituana do Brasil numa força de renovação, impulsão e expansão das atividades lituanas em nosso país.

Queremos estreitar os laços existentes entre a comunidade nacional e internacional, bem como expandir a atividade jovem para além dos grupos de danças, com a idéia inicial de montar um cadastro dos jovens descendentes de lituanos de 16 a 35 anos em todo o Brasil. Para atingir nossos futuros objetivos temos muitas ideias interessantes já programadas.

Infelizmente não poderemos continuar com o antigo email da Comunidade Jovem do Brasil, uma vez que o mesmo não nos foi repassado. Assim, foi preciso criar um novo endereço eletrônico e pedimos, por favor, que quaisquer dúvidas ou informações sejam enviadas somente para este novo e-mail: bljsbrazilija@gmail.com Temos um caixa inexpressivo que precisa ser

aumentado para que possamos colocar nossas ideias em prática o mais rapidamente possível, e para isso faremos diversos eventos que serão sempre divulgados com antecedência no Informativo Mūsų Lietuva, em nosso blog: (<http://bljsbrazilija.wordpress.com/>) e em nossa página do **Facebook (BLJS - Brazilijos Lietuvių Jaunimo Sajunga)**. Dando início às nossas atividades, no final de outubro, participamos da Festa de Aniversário da Vila Zelina com uma barraca de comida típica lituana onde foram vendidos Virtiniai, Kugelis, Silke, Raugintas Agurkas e Kopustos su desrelems.

Para o sucesso de nossa barraca

contamos com a experiência da coordenadora do Rambynas (Sandrinha) bem como com a ajuda dos integrantes do grupo para o preparo e a venda daquelas receitas tão gostosas.

Aproveitamos também que o Rambynas estava com uma barraca de doces típicos lituanos e pedimos para que os integrantes também ajudassem a vender os doces que o Nemunas nos doou (Um lindo e saboroso bolo de maracujá, bolo de banana, bolo formigueiro, bolo de côco, bolo pão de ló e cestinhas de ricota e geléia de framboesa). Começamos com o pé direito. Foi um sucesso!

Após a festa da Vila Zelina, no dia 05 de Novembro, o Nemunas realizou um bingo no qual nós da BLJS ajudamos com a doação de uma prenda. No próximo dia 27 de Novembro o Rambynas também fará um bingo, e nós mais uma vez estaremos colaborando com a doação de prendas. As fotos das prendas serão divulgadas na próxima edição.

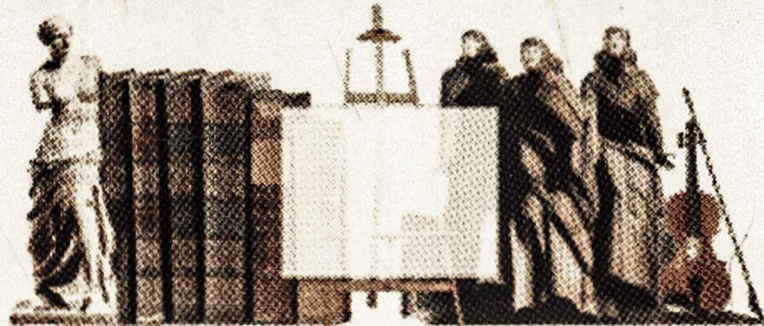
Assim, agradecemos a todos pela colaboração e atenção. Obrigada!

Ludmila Slizys



Brazilijos Lietuvių Jaunimo Sajunga Valdyba

- **Presidente** - Juliana Paneczko Jurgilas
- **Vice-Presidente** - Karenin de Oliveira Juraitis
- **Secretário** - Debora Juraitis do Norte
- **Tesoureiro** - Ludmila Furlanetto Šližys
- **Responsável pelas relações com as organizações da Juventude** - Ligia Janavičius Romero
- **Responsável pelas relações públicas/e sociais** - Carolina Mikalauskas Sanches
- **Correspondente** - Jennifer Radzevičius Constantino
- **Coordenador de Eventos** - Ricardo Machado Mažetis



IŠ LIETUVOS Į BRAZILIJA - EKSPEDICIJA "LIETUVOS KELIAS"

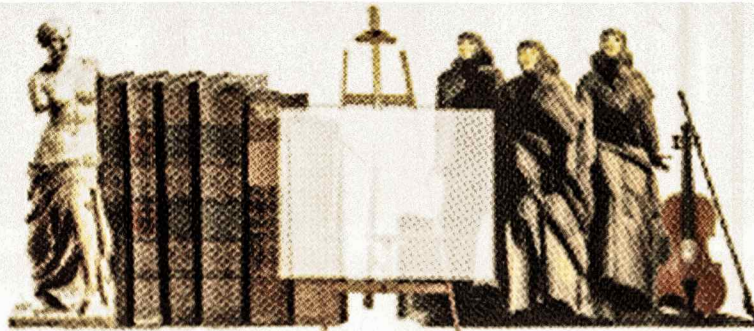


Tiesioginai iš "Vytauto Didžiojo" universiteto, tiksliau iš istorijos instituto, imigracijos skiriaus, istorikas ir žurnalistas Egidijus Aleksandravičius ir 2 draugai atskrido į Braziliją penkioms savaitėms surinkti medžiaga apie Brazilijos lietuvių imigrantų istoriją, šitu lietuviu kurie imigravo į Braziliją ne tik 20 amžiuje, bet ir tie pirmieji lietuviai iš 19 amžiaus. Ši ekspedicija filmavo, fotografavo, pasikalbėjo ir užrašė informacijas apie Brazilijos lietuvius. Vėliau bus išleista knyga ir parengta dokumentini filmą. Šios ekspedicijos pradinė idėja kilo Pasaulio Lietuvių Jaunimo Kongrese kuris įvyko 2008-2009m Buenos Airėse, Montevidėjuje ir San Paule, tarp Pasaulio lietuvių sąjungos pirminiku Kesto Pikūno (kuris taip pat dalyvavo šioje ekspedicijoje) ir Tėvo Antano Saulaitičio (kuris gyveno ir dirbo Brazilijoje keletą metų 7 dešimmetije)

I šį darbą dar prisijungė režisierius ir dokumentaristas Henrikas Gulbinas, kuris filmavo ir organizavo visa surinkta medžiaga. Kitas labai svarbus šios ekspedicijos dalyvis tai Audris Tatarunas, mūsų Brazilijos Lietuvių Choro dirigentas

ir Šv. Juozapo Lietuvių Katalikų Bendruomenės pirmininas. Jis padėjo kaip vairuotojas, vertėju ir kelionių vadovas. Čia nera pirmutinė tokios ekspedicijos Brazilijoje – panašia padarė Tėvas Antanas Saulaitis ir žurnalistas Aleksandras Elm. Jie paskui išleido knyga "Lietuvių misijos Amazonėje". Kiti panašūs darbai, bet su kitoms mokslininku grupėmis, taip pat buvo padaryta kitose įvairių pasaulio vietų. Sako mokytojas ir istorikas Egidijus Aleksandravičius: "Mūsų tikslas ne papasakoti apie Brazilijoje istoriją, bet apie Brazilijos lietuvius, savo problemas šiandien, savo tapatybę. Pavyzdžiui, kaip vertinti, kurie nekalba lietuviškai, gimdamas ir gyvendamas už Lietuvos šalies ribų, bet vis dar laikydamas savęs lietuviu? Ar Lietuva pastebi, kad lietuvių yra žimei daugiau negu įrašyta statistiką, daugiau kaip 3 milijonai žmonių, atsižvelgiant į lietuvius ir jų palikuonius kurie ne gyvena Lietuvoje?... Brazilija yra viena iš labiausiai lietuvių „pamirštų“ šalių, mat emigrantai į

šią valstybę nustojo plūsti pasibaigus trečiajam praėjusio amžiaus dešimtmečiui, taigi, labai seniai. Pastarosios ekspedicijos tikslas – sustiprinti šiuo metu itin silpną Lietuvos ir Brazilijos ryšį, pademonstruojant, jog tarp dviejų valstybių esama daugiau bendra nei gali pasirodyti iš pirmo žvilgsnio. Ekspedicijos pabaiga buvo spalio 21 d. Diena prieš, turėjom Šv. Juozapo parapijoje svečių susitikimą su mūsų Brazilijos lietuviams. Šitame susitikime, lietuviai papasakojo ką jie rado ir matė važinėdami per mūsų didelia Braziliją. Lietuvių komanda aplankė gausiai lietuvių gyvenamą Brazilijos San Paulą ir šios valstijos kelis kitus miestus, centrinės šalies teritorijas ir Paranos valstiją, vyko į Rio Grande do Sul, Porto Velho ir Amazonijojė, į Manauso regioną ir Rio de Janeiro valstija. Ši ekspedija svarbi Lietuvai parodyti kas mes esame, bet jį dar svarbesnė mums patiems Brazilijos lietuviams. Mės patis negalim pamestim mūsų praeti, identiteta ir pačia istorija.



NO BRASIL - EXPEDIÇÃO LITUANA "LIETUVIU KELIAS" (O CAMINHO DOS LITUANOS)

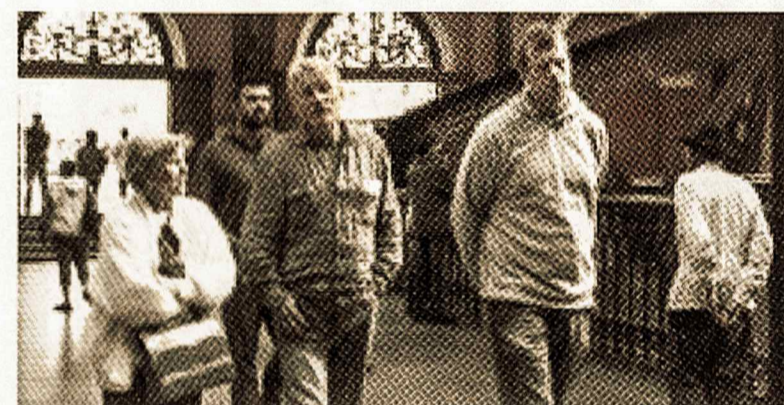
Direto da Universidade lituana "Vytautas Magnus" (Vytauto Didžioji Universitetas), mais precisamente do Instituto de história da imigração, o historiador Egidijus Aleksandravicius e mais 2 lituanos estiveram no Brasil por 5 semanas com o objetivo de coletar dados sobre a história dos imigrantes lituanos no Brasil e seus descendentes que aqui chegaram não só no sec.20 mas também daqueles primeiros grupos do sec.19. Esta expedição filmou, fotografou, entrevistou e registrou por escrito as informações sobre os lituanos do Brasil e posteriormente pretendem lançar um livro e preparar um documentário. A idéia inicial desta expedição surgiu durante o Congresso Mundial da Juventude Lituana que aconteceu em dez de 2008 a jan de 2009, em Buenos Aires, Montevidéu e São Paulo em conversas do presidente da Aliança Mundial da Juventude Lituana Kestas Pikunas (que também integrou esta expedição) com o Pe. Antanas Saulaitis (que já morou e trabalhou no Brasil por vários anos na dec de 70). E para este trabalho também se juntou o cineasta e documentarista Henrikas Gulbinas, que está organizando todo material recolhido. Outro membro muito importante da expedição foi Audris Paulo Tatarunas, nosso maestro do Coral lituano de São

Paulo e presidente da Comunidade Lituana Católica de São José. Ele ajudou como motorista, guia de viagem e tradutor em lituano.

Não é esta a primeira expedição no Brasil, uma outra similar foi feita pelo Pe Antanas Saulaitis e pelo jornalista Alexander Elm que depois elaboraram o livro "Missões lituanas na Amazônia" (Lietuvių misijos Amazonėje). Outros trabalhos semelhantes, mas com outros grupos de pesquisadores também já foram feitos em outras partes do mundo e em lugares dos mais variados. Diz então o professor e historiador Egidijus Aleksandravicius: "Nosso objetivo não é contar a história sobre o Brasil e sim dos lituanos do Brasil, seus desafios de hoje, suas identidades. Por exemplo, como avaliar lituanos que não falam lituano pois já nasceram e viveram fora do país mas continuam se considerando lituanos? Será que a Lituânia consegue perceber que nós os lituanos somos mais do que se registra nas estatísticas, muito mais que 3 milhões de pessoas, levando em conta os lituanos e descendentes que vivem fora da Lituânia?"

O Brasil atualmente é para a Lituânia um dos países mais esquecidos, porque a imigração para o nosso país cessou há

muito tempo atrás, no final da terceira década do século passado. O objetivo da expedição também foi reforçar a ligação atualmente muito fraca entre a Lituânia e Brasil, demonstrando que os dois países há mais coisas em comum do que pode parecer à primeira vista. Esta expedição se encerrou no dia 21 de outubro. Mas no dia anterior houve um encontro dos lituanos com a comunidade lituana na paróquia São José de Vila Zelina aonde os pesquisadores fizeram uma palestra para contar o que encontraram nas viagens que fizeram. Os lituanos visitaram cidade de São Paulo e algumas outras do Estado, o Rio Grande do Sul, Porto Velho e Manaus e também o Estado do Rio de Janeiro. Podemos concluir que esta expedição além de ser importante para os lituanos nos conhecerem melhor, é muito mais importante para nós também que precisamos conhecer e preservar a nossa história e identidade como lituanos do Brasil.



Lituanika - Lembranças Memoráveis

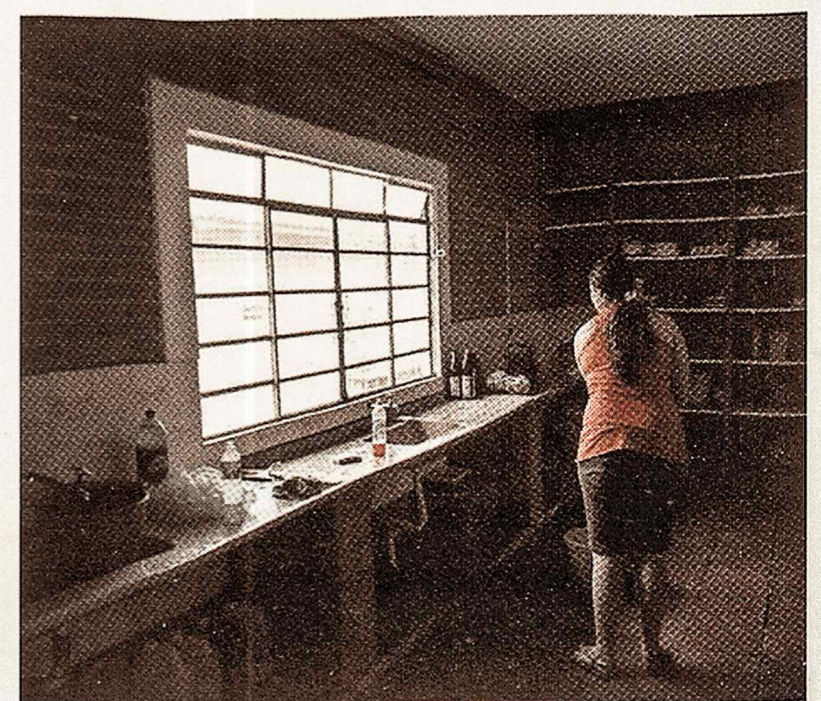
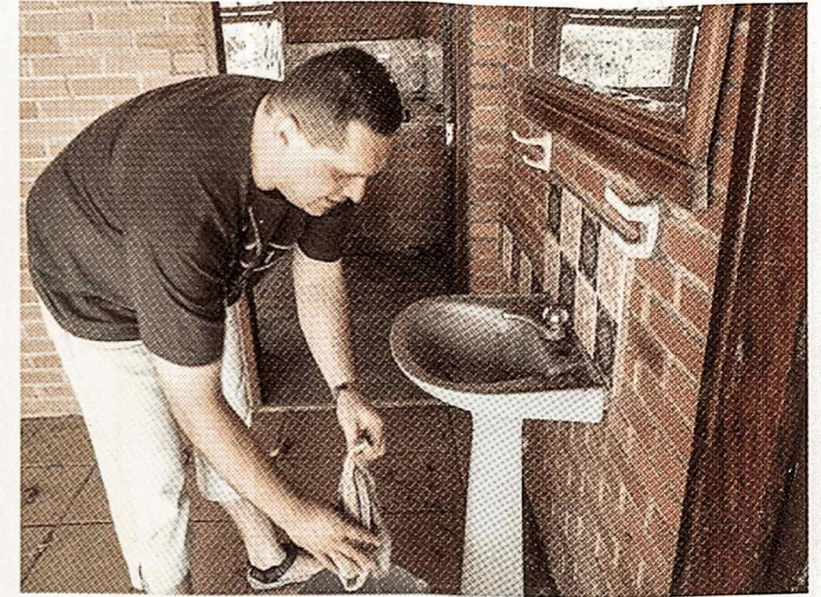


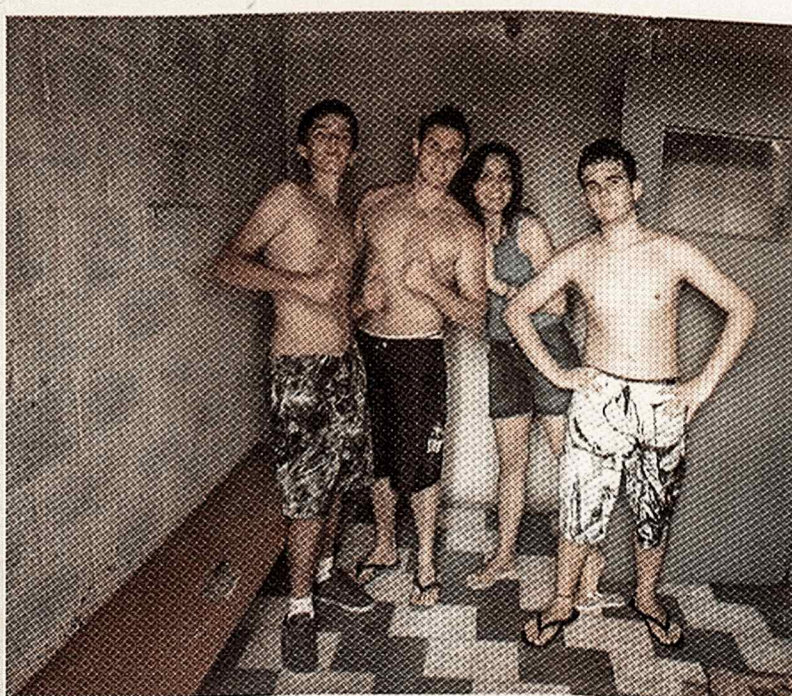
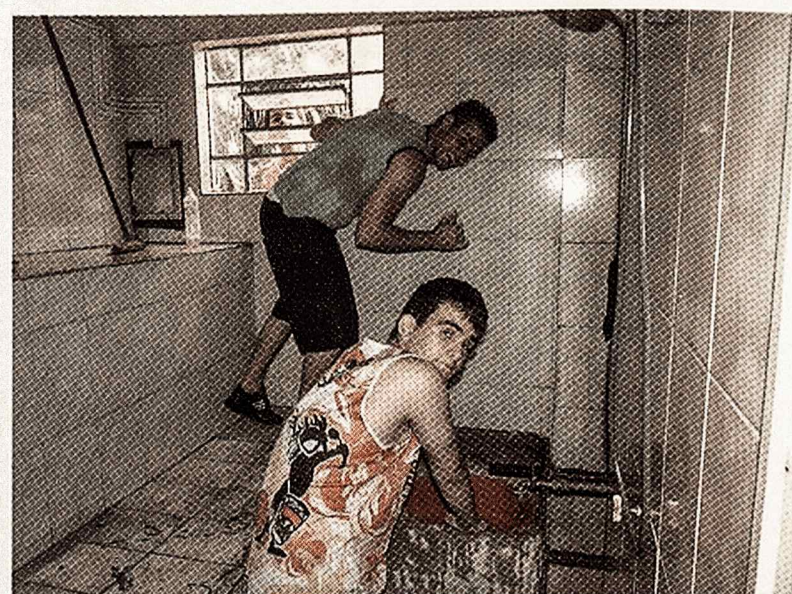
Existem lugares que nos trazem lembranças e sensações indescritíveis, e é isso que a turma da BLJS acompanhada de alguns amigos integrantes do Grupo Rambynas e do Grupo Escoteiro São Francisco foi buscar lá na Lituanika no feriado do dia 12 de outubro. Passamos um ótimo dia, marcamos bem cedinho a saída aqui de São Paulo para aproveitar o máximo possível nosso tempo lá. E é só chegar lá para os sentidos aguçarem-se, parece que aquele lugar tem um cheiro que é só de lá, um ar cheio de histórias e causos...

Estar no "Sítio do Padre" (era assim que eu escutava quando era pequeno) é oportunidade para lembrar daqueles incríveis acampamentos que fazíamos, aquela semana mágica que demorava seis meses para chegar e que passava mais rápido do que qualquer outro momento de

nossas vidas, tamanhas eram as aventuras e histórias que construíamos e vivíamos por lá. Era tão bom, que lembro que programávamos pequenos acampamentos entre os "acampamentos de verão e inverno" para que pudéssemos matar a saudade, passar mais aventuras, sei lá... estar lá, olhar as estrelas daquele céu tão bonito, só isso bastava sabe?

Também tinha o Padre José. Lembro da horta que ele cuidava, pela manhã ligava os regadores, colocava um chapéu de palha e logo subia o morro para ver como ia a plantação, lembro também que ele colhia e quando nos convidava a almoçar com ele, servia tudo fresquinho, tinha alface, tomate, tinha tudo muito bom! E aquela sineta na porta da cozinha? O som dela já me traz a imagem: aquele pessoal que o padre cuidava, chegando devagarzinho, cada um no seu tempo... Vinha a Dona Severa, colocava a comida na mesa e todo mundo se servia - me lembro muito do Maestro e de uma senhorinha que vivia me falando dos tempos que ela morava na Vila Ema, aquilo era muito bom, tinha energia, vida... Muita Vida! Os domingos de festa eram incríveis, aquele salão principal ficava lindo, com toalhas brancas, mesas pegando todo o terraço e gente





conversando, esperando a comida chegar, depois da comida tinha dança, festa e mais conversa, eu via tudo sentado da barraca da bebida, gostava muito de ajudar tudo aquilo a acontecer!

Tive ainda a chance de participar de dois Suvaziavimas por lá, conheci gente da Argentina, Canadá, Estados Unidos, da Lituânia... aprendi muito sobre a Vila Zelina, aprendi muito sobre as pessoas que formaram tudo aquilo e isso aqui. Depois passou um tempo, deixei de ir lá. Dá sempre uma saudade, tanta que esse ano quis voltar, juntei uns amigos e apesar dos alertas de que as coisas “não estavam muito bem para passar uma noite lá” tinha certeza de que ia poder reviver todas essas sensações. Olha... foi muito especial, senti aquele cheiro de pinheiros de novo! As ruazinhas com nomes em lituano, a capela, algumas casas novas construídas, o Hotel e o Antigo Asilo sujos, bastante empoeirados... mas a alegria de estar lá foi a mesma! Foi até engraçado, o Elói quando me encontrou, comentou assim “quem sabe vocês não trazem chuva para nós, estamos precisando de uma água por aqui” ... Bom, sei que passamos um dia incrível e no final da noite, quando estávamos em uma conversa sobre Deus, a água veio, como um recado Dele, dizendo “tá vendo... estou com você, e daí te escuto melhor até”...

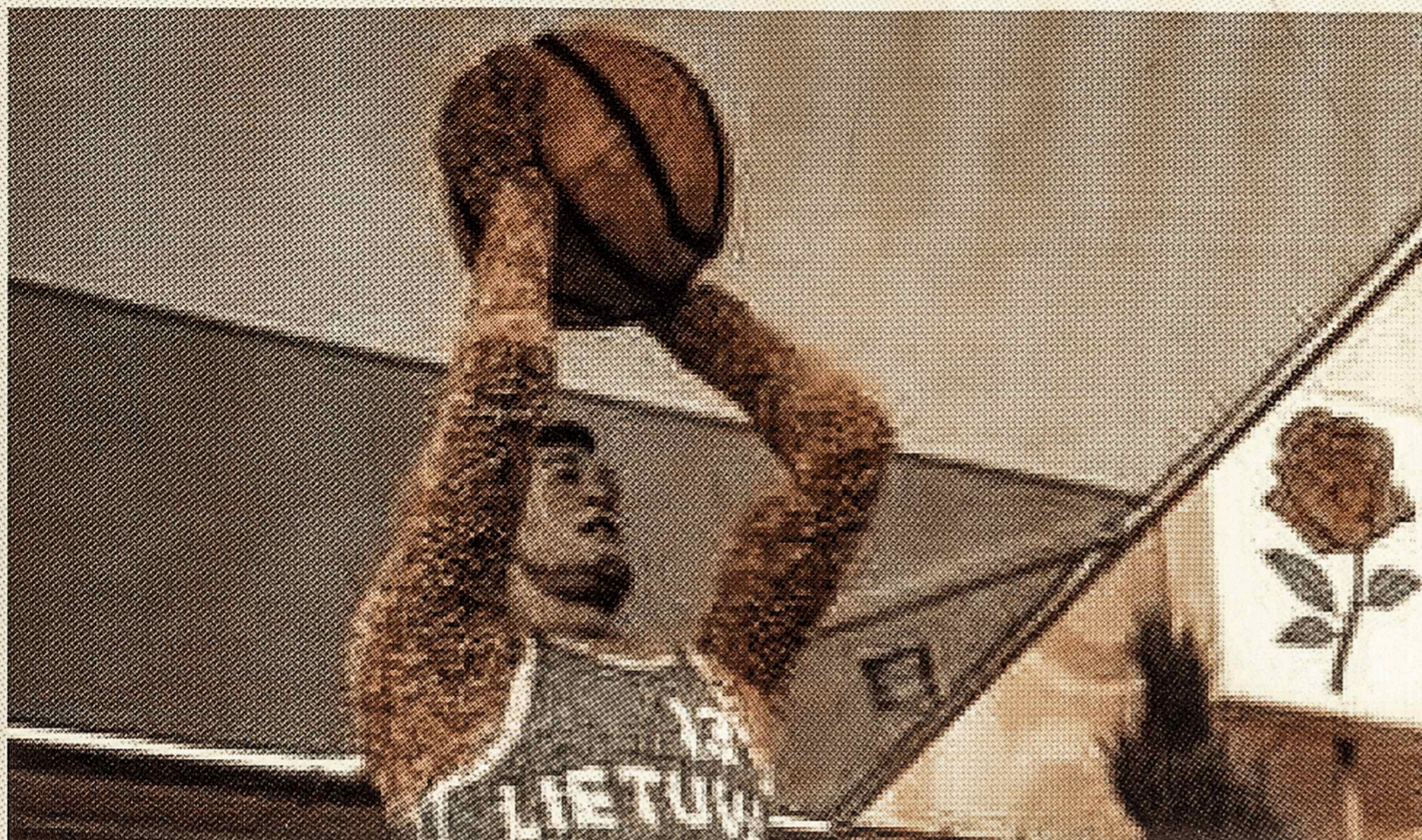
Só finalizando, hoje, no dia das crianças, estivemos lá para fazer um mutirão, limpamos bastante coisa: sauna, cozinha, quartos ... Arrumamos salão, lavamos banheiro, tiramos pó, demos muita risada, comemos um bom churrasco entre amigos. Na hora de ir embora, abri o grande armário que fica lá no salão principal do antigo asilo, lá encontrei um caderninho, bem fininho e com as folhas quadriculadas tinha apenas uma página escrita, bem com a letra do Pe. José. Eram cálculos simples e umas anotações em lituano, sei lá por que, aquilo me fez lembrar de tudo isso... olhei o caderninho, folhee, li de novo e coloquei no lugar de volta. Legal como certas coisas



permanecem, as lembranças, as aventuras, os aromas, o som da sineta, o lugar do caderninho... aliás, a presença do Dono do caderninho. Temos que cuidar de tudo isso não é mesmo? Nosso dia das crianças valeu a pena.

Marcos Ramacciatto Duarte (Kiko)

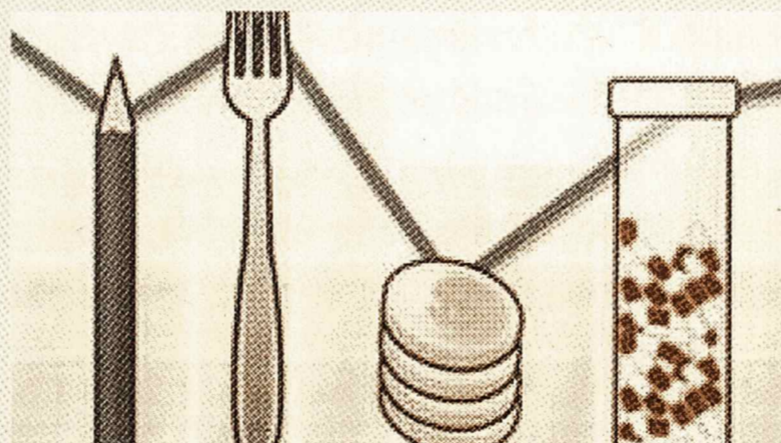




*Desde o dia 13 de setembro do corrente ano foi exibida ao público de Vilnius uma escultura de outro lendário jogador de basquetebol da Lituânia, Sarunas Marciulionis, construída somente de crisântemos. A ideia dessa homenagem partiu de um mercado de flores de Vilnius, chamado Verkiiai. Foram utilizados na escultura cerca de 12.665 crisântemos. A escultura forma o corpo desse jogador ensaiando um arremesso, como se estivesse em jogo na quadra esportiva. A escultura possui 3,5 metros de altura e foi colocada na entrada desse mercado de flores. As cores dos crisântemos foram as seguintes: 5.500 crisântemos verdes que formaram o uniforme verde da seleção lituana de basquete; 5 mil de cor amarela para representar a pele (corpo) do jogador e a bola desse esporte; 2.150 brancos para representar o par de tênis (calçado) próprio desse esporte e o par de meias. Pelo fato da escultura ter sido erigida com flores naturais, sua duração foi de aproximadamente uma semana, colocada num ambiente umidificado. O representante desse mercado Verkiiai, Andrius Plesevicius, disse que para os aficionados por basquetebol, trata-se de um adivés inédita e um convite muito especial, pois a escultura foi construída por motivo da realização do Campeonato Europeu de Basquetebol, edição 2011, e também para apoiar a equipe lituana que participou desse torneio, além de homenagear os jogadores desse esporte da Lituânia que elevaram o nome do país durante os últimos 20 anos da retomada de sua independência, colocando-a em sólida posição de destaque no espectro mundial. Segundo Plesevicius, o basquetebol da

Lituânia tornou-se uma fonte de inspiração para formar novos talentos desse esporte no país, além de ser o principal cartão de visitas da Lituânia no mundo afora. "Sarunas Marciulionis não é somente um dos primeiros europeus que começaram a jogar na NBA e um dos melhores jogadores da história, mas certamente alguém que investe no fomento do basquetebol na Lituânia com sua escola, para descoberta de novos talentos para o esporte. Creio, assim, que ele é uma figura símbolo não só para nós vilnienses, mas para toda a população da Lituânia", enfatiza. A criação da ideia e sua realização durou cerca de 3 meses, que incluiu a definição da altura da escultura, consultas a arquitetos, cálculos do material floral, escolha da flor mais apropriada, a feitura do esqueleto sólido para receber as flores. O investimento total saiu por cerca de 30 mil litas e 15 pessoas foram especialmente chamadas para a execução da escultura.

Fonte: Boletim Zinios (Uruguay) – Autora: Marisa Leonaviciene.



*Em novembro, dia 02, a Organização das Nações Unidas divulgou um boletim a respeito do desenvolvimento social aferido em cada país que dele fazem parte. E dentre esses, a Lituânia ocupa a fantástica 40ª posição dentre 187 países consultados. Isto representa uma

elevação de 4 posições do país em comparação ao ano de 2010. Pela primeira vez desde 1995 a Lituânia atingiu o mais alto nível, superando neste momento países como Portugal, Letônia, Romênia e Bulgária. As consultas tiveram por base os seguintes critérios: extração de recursos energéticos, defesa do ecossistema, defesa da saúde, educação, distribuição dos rendimentos, possibilidades igualdade de direitos para homens e mulheres, tudo isso unido para garantir o desenvolvimento dos países e para a proteção ambiental sustentável. Conforme esse boletim, comparado com o expedido no ano passado, a indexação do desenvolvimento social da Lituânia cresceu de 0,783 até 0,810, utilizando-se a escala de 0 a 1. Desde 1995 até 2011, essa indexação cresceu de 0,696 a 0,810, o que representa um total de desenvolvimento em torno de 16%, ou um crescimento interno em média de 0,9% a cada ano.



*Brevemente de Panevezys para o Catar será feita uma remessa de silenciadores para serem instalados em navios. A indústria UAB Metalistas dessa cidade fabrica e exporta silenciadores para navios a vários estaleiros do mundo. A empresa experimenta uma expansão em seus negócios. A empresa utiliza a tecnologia criada por um inventor dinamarquês. Esses equipamentos possuem alta propriedade isolante do som, circunstância que os qualifica a serem bastante procurados pelos estaleiros do mundo, para substituição de modelos mais antigos atualmente instalados em navios ativos. Atualmente a empresa fornece esses equipamentos principalmente para países da Escandinávia e Ásia, mas já está ampliando o intercâmbio comercial como novos países, como o Catar. "Fornecemos um tipo básico de silenciador destinado a navios desde os de grande até os de pequeno porte. Então, conforme as especificações do navio e de seu motor, nós trocamos os antigos silenciadores pelos nossos que são novos, os quais fabricamos através de encomendas, segundo essas especificações" informa o Diretor dessa empresa, Saulius Sidlauskas.

Fonte: Portal Delfi (www.delfi.lt) Adilson Puodziunas

Lapkričio 1-oji

Seniau žmonės Visų šventųjų dienas skyrė ypatingą reikšmę. Ji pradėta švęsti V š. Tais laikais graikai minėdavo visus šventuosius pirmąjį sekmadienį po Sekminių, kai popiežius Bonifacas IV pašventino Panteoną ir iš jo padarė krikščionių šventovę. Pavadinimą Švč. Mergelės Marijos ir Kankinių vardą. Popiežius Grigalius III (731-741) pašventino koplyčią prie Švento Petro bazilikos Visų šventųjų vardą ir perkėlė šią šventę į lapkričio pirmąją dieną.

Nuo senų laikų Europoje tikėta gyvųjų ir mirusiųjų bendravimu. Lapkričio pradžioje minimos net dvi vėlių minėjimo šventės: Lapkričio pirmoji - Visų šventųjų diena. Lapkričio 2-ąją - Vėlinės - mirusiųjų prisiminimui. Lapkričio 1-ąją dieną Bažnyčia visada skelbė privaloma švente. Vėlinės kai kur Europoje yra darbo, kai kur - nedarbo diena. Prasidėjus atgimimui Lietuvoje 1990 m. vasario 9 d. priimtas įstatymas, pagal kurį Lapkričio 1-oji paskelbta nedarbo diena. Šią dieną priimta tradicija deginti žvakeles, lankyti artimųjų kapus. Iš Visų šventųjų dienos reiškinių buvo spėliojama apie artimesnius ar net pavasario orus. Jei per Visus šventus lapai tebėra ant medžių, tai ateinančiais metais kils ligos, marai.

Sunkūs Lietuvos kapinių paminklai - pavaiškčiojus po miestų ar miestelių kapines, pasijunti tarsi akmenų mieste - daugybė didžiausių akmeninių paminklų. Keista mada - kuo mažiau pagarbos žmogui būta gyvenime, tuo didesni akmenį stengiamės užritinti ant jo kapo. Seniau lietuviai savo artimųjų kapus žymėdavo mediniais kryželiais, o dar anksčiau - antkapiniais stulpais. Tokių stulpų, vadinamų kryžiais, dar ir šiandien galima pamatyti Nidos kapinėse.

Rasa Norkutė, Klaipėda

Vėlinių papročiai

Jūs išėjote palikdami žemėje ir mūsų širdyse pėdsakus...

Vėlinės surištos su lietuvių tikėjimu, kad mirštant žmogui vėlė nuo jo atsiskiria ir vėliau bendrauja su gyvaisiais, juos lanko. Vėlinių tradicijos tęsiamos nuo pagonybės laikų. Vėlinės buvo švenčiamos vaišėmis; pavalgę palikdavo maisto kapinėse. Vėlinės švenčiamos rudenį, po derliaus nuėjimo. Žmonės rinkdavosi miškeliuose, puotaudavo ir aukodavo dievams, prisimindami artimuosius mirusius. Per šias šventes žemaičiai kviesdavo mirusius iš kapų vaišėms. Grįžę tris dienas vaišindavosi. Vėlinių šventė švenčiama pagal pagoniškus papročius. Tačiau laikai keitėsi. Įsigalint krikščionybei, Vėlinės įgavo naujus bruožus. Bet jau XIX š. lietuvių liaudies tyrinėtojai Vėlinėse pastebėjo pagonybės apraiškų.

Ilgiausiai Vėlinių šventimas pagal pagoniškus papročius išliko Dzūkijoje. Pagerbdami mirusius meldavosi prie valgiais apkrauto stalo su uždegtomis žvakutėmis; po to likusį maistą išdalindavo elgetoms, kad jie pasimelstų už mirusius.

Aukštaitijos vietovėse Vėlinių vakarą prie stalo palikdavo laisvą vietą mirusio šeimininko vėlei, o į kapines nunešdavo likusį maistą.

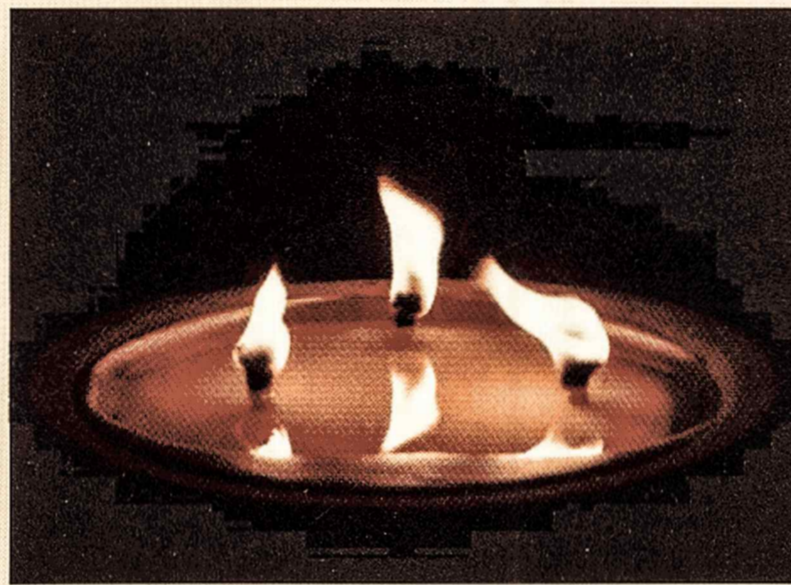
Prasminga Vėlines švęsti rudenį. Artėjant

Vėlinėms, žmonės lanko kapus, papuošia gėlėmis. Vėlinių vakarą uždega žvakes. Mirusių pagerbimo šventėje deganti žvakutė siekia mus sutaisyti su tais, kurie paliko šį pasaulį. Žvelgdami į žvakučių liepsną pamirštame save ir susijungiamo su praeitimi. Pajuntame šio pasaulio trapumą, tampame lyg geresni.

St. Prakapas

Festa de Todos os Santos (1º de Novembro)

No passado, as pessoas devotavam uma importância especial à data de Todos os Santos. Essa devoção começou no século V. Naquela época, os gregos celebravam Todos os Santos no primeiro domingo depois de Pentecostes, quando o Papa Bonifácio IV consagrou o Pantheon e fez dele um santuário cristão, dando-lhe o nome de Santuário da Virgem Maria e dos Mártires. O Papa Gregório III (731-741) consagrou uma capela,



próximo à Basílica de São Pedro, denominando-a de Todos os Santos e transferiu esta festa para o primeiro dia de Novembro.

Na Europa, desde os tempos mais remotos, acreditava-se que havia comunicação entre os vivos e os mortos. No início de novembro os falecidos são lembrados em duas datas: 1º de novembro - Dia de Todos os Santos, e 2 de novembro - dia de Finados. O dia 1º de novembro foi sempre declarado pela Igreja como dia santo de guarda. Em alguns lugares da Europa não se trabalha no dia de Finados, enquanto que, em outros lugares é considerado um dia normal. Com a readquirida liberdade da Lituânia, os legisladores, no dia 9 de fevereiro de 1990, decretaram como feriado o dia 1º de novembro. Nesse dia é costume acender velas e visitar os túmulos dos entes queridos. Com o significado do dia de Todos os Santos, era comum fazer previsões sobre o clima da primavera, bem como especular o futuro dos familiares; durante as celebrações de Todos os Santos se as folhas não tivessem ainda caído das árvores, então esperava-se um ano repleto de doenças e pragas.

Como são pesados os monumentos dos cemitérios lituanos - a maioria deles são de enormes blocos de pedra; ao visitá-los, tanto nos cemitérios dos grandes centros como nos arredores, tem-se a impressão de estar numa cidade de pedra. É uma maneira estranha - quanto menos honrarias o falecido teve em vida, maior será a pedra colocada sobre seu túmulo. No passado, os lituanos demarcavam os túmulos de seus familiares com cruzeiros de madeira; e, muito antes disto, colocavam

pilares sobre o túmulo; tais pilares, conhecidos como cruzeiros, ainda hoje podem ser vistos no cemitério da cidade de Nida.

Finados e suas tradições

Vocês foram embora, deixando na terra e em nossos corações, as suas pegadas...

A data de Finados está interligada com a crença dos lituanos, pois acredita-se que o homem ao morrer tem sua alma separada do corpo e, posteriormente, ela continua convivendo com os vivos. As tradições de finados continuam desde os tempos pagãos. Esta data era muito celebrada com alimentos; após a refeição, o alimento era deixado no cemitério. O dia de Finados acontecia no outono, após a colheita. As pessoas se reuniam nos pomares, festejavam e faziam ofertas aos deuses, lembrando-se de seus falecidos. Nesse dia, os "Zemačiai" invocavam seus mortos para participarem dessas ocasiões. Ao voltarem, continuavam a celebrar durante três dias. O dia de Finados é lembrado conforme as tradições pagãs. Mas os tempos mudaram. Com a adoção do Cristianismo, o dia de Finados assumiu novas características.

No séc XIX, os pesquisadores das tradições do povo lituano observaram manifestações de paganismo durante as celebrações do dia de Finados, onde na região de "Dzukija" notou-se que as mesmas sobreviveram por um período mais prolongado. Para honrar os mortos, orações eram feitas junto a uma farta mesa contendo velas acesas; em seguida, o alimento não consumido era distribuído aos mendigos para que esses orassem pelos mortos.

Na região lituana de Aukštaitija, durante o jantar no dia de Finados, um lugar vago era reservado para a alma do patriarca falecido, e o alimento não consumido era levado ao seu túmulo.

Faz sentido comemorar o Dia de Finados no outono. Com a aproximação deste dia, as pessoas visitam os cemitérios, decorando os túmulos com flores. E, chegando a noite, o povo acende velas. A vela acesa, nas celebrações de Finados, tem a finalidade de elevar nossos pensamentos até aqueles que deixaram este mundo. Lançando o olhar para a chama da vela, esquecemo-nos de nós mesmos e voltamos ao passado. Percebemos a nossa fragilidade neste mundo e nos sentimos melhor.

Trad. Asta Braslauskiene





Centro Geográfico da Europa

Historicamente a Lituânia é considerada um país do leste europeu, porém geograficamente em seu território está localizado o centro da Europa.

Este ponto foi determinado em 1989 pelo diretor do Instituto Geográfico da França, Jean François Carrez, que coordenou um grupo de especialistas e comunicou este fato ao presidente da Organização dos Geógrafos da Lituânia e professor da Universidade de Vilnius, Stasys Vaitekunas.

Suas coordenadas são: 54 ° e 54 minutos ao norte e 25° e 19 minutos à leste.

Encontramos este local pela estrada que liga Vilnius a Utena no km. 26 onde visualizamos uma placa indicando à esquerda como sendo o "Centro da Europa". Adentrando este caminho encontramos uma colina e uma grande pedra que calculam pese 9 toneladas, eis ai o centro da Europa.

Vislumbramos um belo panorama de colinas entre as quais a de Bernotu, no embalo das águas do pequeno lago Girios.

Por ocasião da entrada da Lituânia na União Européia , no ano de 2004 foi inaugurado um obelisco simbolizando estrelas denominado " Estrela da Europa", trabalho do artista Gediminas Jokubonis.

Vytautas Bacevicius





Aš sergu

Kai nebenorime žaisti, gulinėjame, skauda galvą, pilvą ar dar kokią nors kūno dalį galime sakyti kad mes sergame. Bet kaip žmogus suserga? Dažniausiai mūsų kūnas geba nepasiduoti mikrobams. Bet kartais jis pavargęs arba jį puola labai stiprūs mikrobai, ir jam nepavyksta apsiginti. Tada susergame. Kai kurie mikrobai, tarkim, tymų, pavojingi tik vaikams.



temperatūra
karščiavimas



kraujo tekėjimas iš nosies



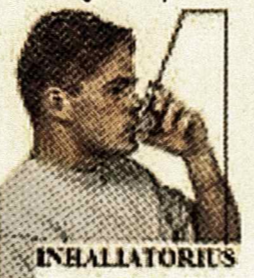
vėjaraupiai



pykinimas



pilvo diegliai



astma / dusulys



gripas



peršalimas



čiaudulys



kosulys



galvos skausmas



išbėrimas

Žodynas:

Insultas - Diabetas (cukraligė) - Egzema - Drebuly - Vėmimas - Viduriavimas - Kraujo spaudimas - Alergija
Pilvo/skrandžio skausmas - Epilepsija - Tymai - Širdies smūgis - Nualpti - Migrena - Kiaulytė

Užduotis: Įrašykite praleistus žodžius.

cukraligė, viduriavimas, kraujo spaudimas, drebuly, vėmimas, pilvo dieglius

1. Petrui pakilo aukšta temperatūra. Jį krečia _____.
2. Suvalgiau sugedusį maistą. Pirma pajutau _____ . Už kelių valandų prasidėjo _____ ir _____.
3. Man negalima valgyti cukraus. Aš sergu _____.
4. Kai Stasė susijaudina jai pakyla aukštas _____.



Estou doente

Quando não queremos brincar, ficamos acamados, dói a cabeça, a barriga e mais outra parte do corpo podemos dizer que estamos doentes.

Mas como é que ficamos doentes? Frequentemente nosso corpo consegue não se entregar às bactérias. Porém, as vezes ele está cansado ou é acometido por fortes bactérias, e assim não consegue se defender. Assim adoecemos. Algumas bactérias (micróbios) são perigosos só para as crianças.



Febre



Hemorragia nasal



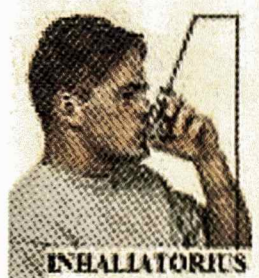
Varicela



Vômitos



Cólicas intestinais



Asma/Bronquite



Gripe



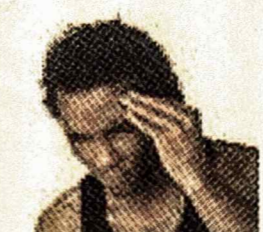
Resfriado



Espirros



Tosse



Enxaqueca



Alergia

Dicionário:

Derrame - Diarréia - Doença contagiosa - Diabetes
Pressão alta - Ataque cardíaco - Eczema - Alergia
Desmaio - Tremor - Dor de estômago - Enxaqueca
Vômito - Epilepsia - Inflamação de ouvidos

Tarefa: Complete com as palavras que faltam:

Diabetes, diarréia, pressão alta, tremor, vômito, cólicas.

- 1- Subiu a temperatura de Pedro. Ele está com _____.
- 2- Comi uma comida estragada. Primeiramente senti _____ após alguns minutos comecei _____ e _____.
- 3- Eu não posso comer açúcar. Sofro de _____.
- 4- Quando a Estácia se emociona lhe sobe a _____.



Pesquisado por: Sandra Mikalauskas Petroff
Traduzido por Eugênia Bacevicius



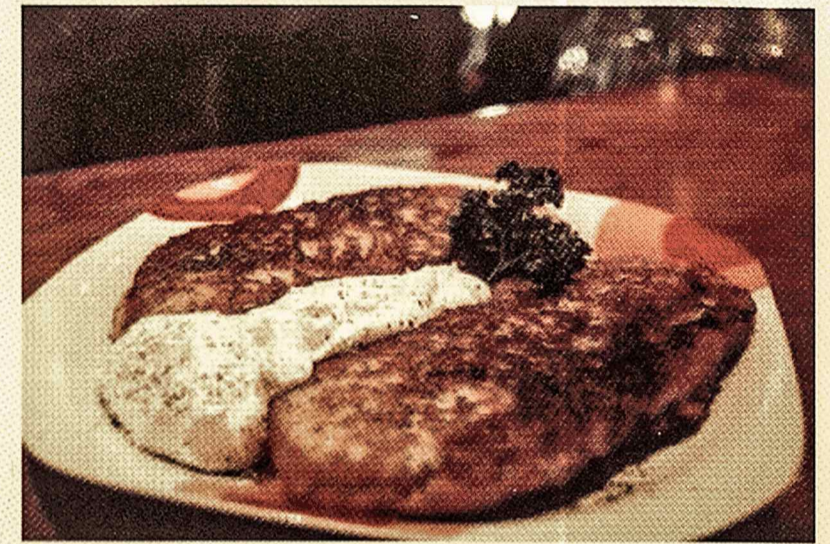
Bulviniai blynai

Įdarui:

Pievagrybiai, 200 gr.;
Sūris, 100 gr.;
Paprika, raudona, 1 vnt.;
Paprika, žalia, 1 vnt.;
Svogūnas, 1 vnt.;
Žalumynai (įvairūs), 1 a.š.;
Mairūnas, 1 a.š.;

Tešlai:

Bulvės, 500 gr.;
Aliejus, 5 v.š.;
Kiaušiniai, 2 vnt.;
Pipirai, 1 žiups.;
Prieskonių, 1 a.š.;
Druska, 0,5 a.š.;



Gaminimo instrukcija:

Bulves nuskusti ir sutarkuoti.

Į tarkius įmušti kiaušinius, suberti druską bei prieskonius pagal skonį ir išmaišyti.

Keptuvėje su aliejumi iškepti blynus.

Paruošti įdarą: apkepinti supjaustytą svogūną, suberti šiaudeliais supjaustytas paprikas, pievagrybius. Pakeptas daržoves sudėti ant blynų, pabarstyti prieskoniais ir tarkuotu sūriu.

Blynus prieš apdedant įdaru sudėti į kepimo skardą. Paruoštą blynų „picą“ kepti iki 180 laipsnių įkaitintoje orkaitėje, kol išsilydys sūris (5 min.).

Panquecas de Batata

Recheio:

200 g de cogumelos
100 g de queijo
1 pimentão vermelho
1 pimentão verde
1 cebola
1 colher (cha) de tempero de vegetais
1 colher (cha) de orégano

Massa:

500gr de batatas
1 colher (sopa) de óleo
2 ovos
1 pitada de pimenta do reino
1 colher (chá) de temperos
0,5 colher (chá) de sal

Preparo:

Descascar e ralar as batatas. Após acrescentar os ovos, por o sal e o tempero, conforme o gosto e misturar. Fritar as panquecas numa frigideira. Preparar o recheio: Fritar a cebola, colocar os pimentões e os cogumelos cortados em tirinhas. Por cima das panquecas por os vegetais fritos, espalhar os temperos e o queijo ralado. Antes de colocar o recheio, por as panquecas numa forma. Assim preparada a “pizza”, assar a 180°C num forno pré-aquecido até que o queijo fique derretido (5 minutos).

Karališkas varškės pyragas

Ingredientai:

250 g sviesto ar margarino
300 g miltų
200 g kakavos
240 g cukraus
10 g kepimo miltelių
300 g varškės
4 kiaušiniai
1 v.š. krakmolo

gaminimas:

Margariną kepiniams ar sviestą ištirpiname, įmaišome cukrų, kakavą ir gerai išminkome. Tada įmaišome miltus ir kepimo miltelius. Suminkome tešlą ir užšaldome. Įdarui varškę ištriname su kiaušinio tryniais išplaktais su cukrumi. Tada įmaišome iki putų išplaktus baltymus su krakmolu. Į skardą sudedame pusę tešlos, dedame varškės įdarą ir likusios tešlos ant viršaus. Kepame 180 laipsnių temperatūros orkaitėje apie 45 min.

Bolo de Ricota real

Ingrediente:

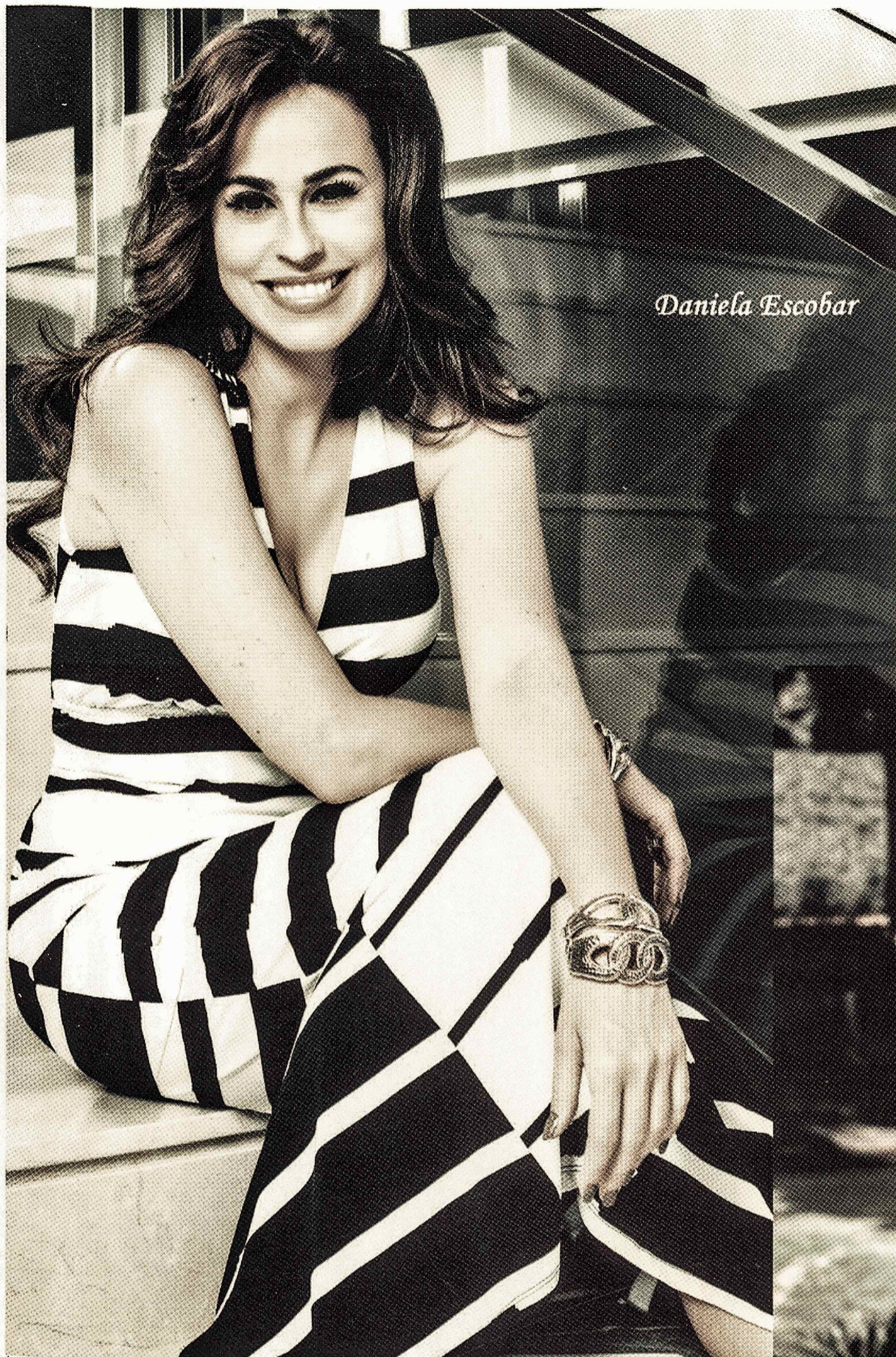
250 g de manteiga ou margarina
300 g de farinha
200 g de chocolate em pó
240 g de açúcar
10 g de fermento em pó
300 g de Ricota
4 ovos
1 colher (sopa) de amido

Preparo:

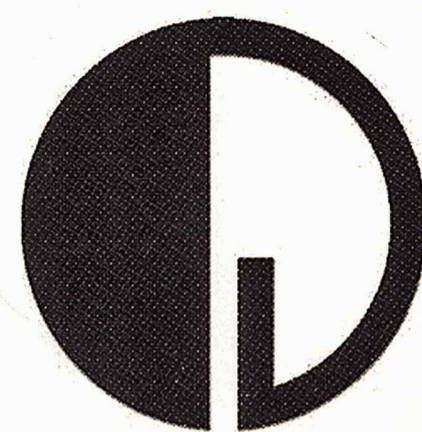
Derreter a manteiga ou margarina, inserir o açúcar, o chocolate em pó e misturar bem. Depois, misturar a farinha e o fermento. Misturada a massa por para gelar. Para o recheio misturar a ricota e adicionar as gemas dos ovos misturadas com o açúcar. Feito isso acrescentar as claras batidas em neve com o fermento. Colocar na forma metade da massa, depois o recheio de ricota e o restante da massa por cima. Assar a 180 °C de temperatura por 45 minutos.



Primavera-Verão 2012



Daniela Escobar



TALENTO

MODA MINAS



R. Jose Paulino, 56 - Bom Retiro - Tel: (11) 3331.1410 - 3361.5320

R. Jose Paulino, 592 - Tel: (11) 3331.2869 - 3223.6134

Shop. Ibirapuera - Tel: (11) 5096.3061

Shop. Center Norte - Tel: (11) 2221.0786

www.talentomoda.com.br



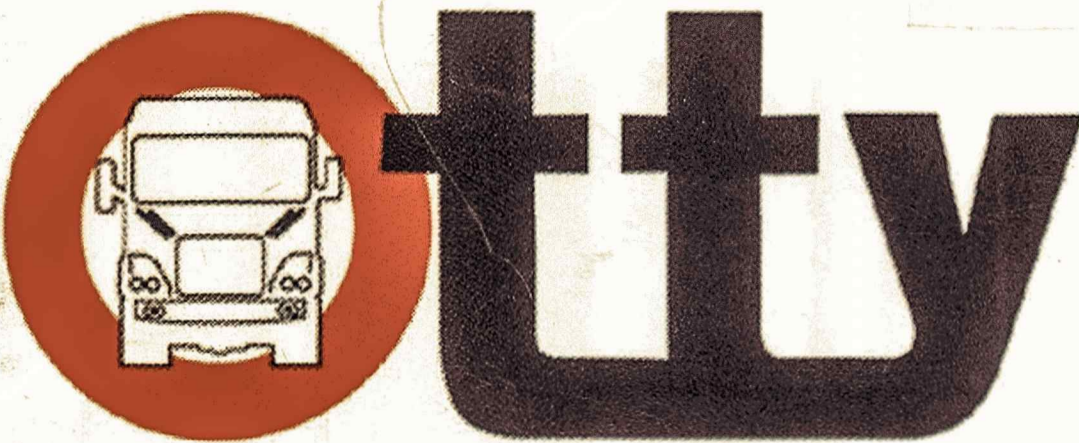
Combustível com qualidade
garantida e promoções exclusivas
e no Posto 101

Fone: (11) 3628-5220
Avenida Zelina, nº 101 - São Paulo/SP

**Marilena Perale
Cherniauskas**

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de **ITALIANO**
JUCESP Nº 1385
e Tradutora de Inglês


Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704
marilenampc@hotmail.com



otty
BOMBAS INJETORAS

Tel.: (21) 2677-7900

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br



ODINESP
ODONTOLOGIA INTEGRADA ESPECIALIZADA

2341-8349
6489-6366

Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina
www.topdentbrasil.com.br/saopaulo_vz

O melhor da tradição lituana de jóias em âmbar, agora no Brasil



auksas
preciosidades naturais®

telefone (11) 4301 4705 contato@auksas.com.br
www.auksas.com.br



MARINADOS: ARENQUE - SARDINHA - SALMÃO

IDO KLIEGER (11) 2917.4255 | 9146.9164 - e-mail: idoklieger@uol.com.br



T&T TUMKUS
MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO

O melhor para sua casa

TEL: (11) 2024-6555
Av do Oratório, 3330 - Pq. São Lucas
São Paulo/SP
e-mail: tumkus@tumkus.com.br



47
Anos

www.tumkus.com.br